

Na dowód czego niżej podpisani pełnomocnicy podpisali niniejszą umowę i przystawili na niej swoje pieczęcie.

Sporządzono w dwóch egzemplarzach w Warszawie dnia 3 listopada 1993 r., każdy w językach polskim, tureckim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne. W razie rozbież-

ności między tekstami, tekst angielski będzie rozstrzygający.

Z upoważnienia
Rządu
Rzeczypospolitej Polskiej

A. Olechowski

Z upoważnienia
Rządu
Republiki Tureckiej

Hikmet Çetin

Po zapoznaniu się z powyższą umową, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

— została ona uznana za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych,

— jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona,

— będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 23 grudnia 1993 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *L. Wałęsa*

L.S.

Minister Spraw Zagranicznych: *A. Olechowski*

59

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 15 października 1996 r.

w sprawie wejścia w życie Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Tureckiej w sprawie unikania podwójnego opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku, sporządzonej w Warszawie dnia 3 listopada 1993 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 28 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Tureckiej w sprawie unikania podwójnego opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku, sporządzonej w Warszawie dnia 3 listopada 1993 r., dokonane zostały przewi-

dziane w tym artykule notyfikacje i w związku z tym powyższa umowa weszła w życie dnia 1 października 1996 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *D. Rosati*

60

PROTOKÓŁ

o utworzeniu Stałego Komitetu Konsultacyjnego Wysokiego Szczebla między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Turecką,

podpisany w Ankarze dnia 19 lipca 1994 r.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 19 lipca 1994 r. został podpisany w Ankarze Protokół o utworzeniu Stałego Komitetu Konsultacyjnego Wysokiego Szczebla między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Turecką w następującym brzmieniu:

PROTOKÓŁ

o utworzeniu Stałego Komitetu Konsultacyjnego Wysokiego Szczebla między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Turecką

Rzeczpospolita Polska i Republika Turecka, zwane dalej Stronami,

— pragnąc wnieść wkład w pogłębienie i wszechstronne umocnienie stosunków dwustronnych i nadać nowy wymiar już istniejącej współpracy oraz

— w nawiązaniu do preambuły i artykułu 4 Układu o przyjaźni i współpracy, sporządzonego w Warszawie w dniu 3 listopada 1993 r.,

uzgodniły, co następuje:

Artykuł I

Strony utworzą Komitet w celu wzajemnych konsultacji na wysokim szczeblu.

Komitet tworzyć będą delegacje reprezentujące Strony.

Artykuł II

Na czele delegacji stać będą urzędnicy wysokiego szczebla o podobnej randze.

Strony wyznaczą członków delegacji stosownie do tematyki uprzednio uzgodnionej drogą dyplomatyczną.

Artykuł III

Komitet będzie zbierał się w razie potrzeby, lecz nie rzadziej niż raz w roku, na przemian w obu stolicach.

Artykuł IV

Do zadań Komitetu należy:

— ocena stanu realizacji Układu o przyjaźni i współpracy oraz innych porozumień dwustronnych po-

między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Turecką,

— ocena i czuwanie nad realizacją ustaleń przyjętych podczas oficjalnych wizyt na wysokim szczeblu między dwoma państwami,

— ocena postępu osiągniętego w zakresie rozwoju dwustronnych stosunków politycznych, gospodarczych, konsularnych, kulturalnych i naukowych oraz wymiana poglądów na temat sposobów dalszego ich stymulowania.

Strony mogą, za obopólną zgodą, włączyć do tematyki spotkań współpracę wojskową i kwestie związane z obronnością.

Artykuł V

Podczas sesji Komitetu Strony wymieniają poglądy na temat wydarzeń międzynarodowych i regionalnych, a także spraw bezpieczeństwa, które każda ze Stron uzna za ważne.

Strony opracują sposoby i środki współpracy w kwestiach regionalnych i międzynarodowych.

Delegacje mogą również ocenić stan realizacji porozumień międzynarodowych, których obie Strony są sygnatariuszami.

Artykuł VI

Podczas sesji Komitetu delegacje mogą podjąć decyzję o utworzeniu podkomisji i/lub grup roboczych w celu szczegółowego omówienia tematów będących przedmiotem wspólnego zainteresowania. Podkomisje i grupy robocze będą przedstawiać Komitetowi sprawozdania z wyników swych prac.

Artykuł VII

Delegacje przedstawiają swoim kompetentnym władzom wyniki sesji Komitetu wraz z zaleceniami.